

19:1	וְיָהִי u·iei and·he-is-becoming	בַּיָּמִים b·imim in·the·days	הָהֵם e·em the·they	וּמֶלֶךְ u·mlk and·king	אֵין ain there-is-no	בְּיִשְׂרָאֵל b·ishral in·Israel	וְיָהִי u·iei and·he-was ^{bc}	אִישׁ aish man	
	לְוִי lui Levite	גָּר gr sojourning	בְּיַרְכְּתֵי b·irkthi in·recesses-of	הַר er mountain-of	אֶפְרַיִם -aphrim Ephraim	וְיֹקֵחַ u·iqch and·he-is-taking	לְוִי -l·u to·him	אִשָּׁה ashe woman	פִּילְגֶשֶׁת philgsh concubine
	מִבֵּית־לָחֶם m·bith-lchm from·Beth-Lehem	יְהוּדָה ieude Judah							
19:2	וַתְּזַנֶּה u·thzne and·she-is-prostituting	עָלָיו oli·u on·him	פִּילְגֶשֶׁת philgsh·u concubine-of·him	וַתֵּלֶךְ u·thlk and·she-is-going	מֵאִתּוֹ m·ath·u from·with·him	בֵּית - אֵל al - bith to house-of			
	אָבִיהָ abi·e father-of·her	אֶל - בֵּית־לָחֶם al - bith-lchm to Beth-Lehem	יְהוּדָה ieude Judah	וַתֵּי u·thei and·she-is-becoming	שָׁם - יָמִים -shm imim there days	אַרְבַּעַת arboe four	חֳדָשִׁים chdshim months		
19:3	וַיָּקָם u·iqm and·he-is-rising	אִישָׁהּ aish·e man-of·her	וַיֵּלֶךְ u·ilk and·he-is-going	אַחֲרֶיהָ achri·e after·her	לְדַבֵּר l·dbr to·to- ^m speak-of	לִבָּהּ - עַל ol - lb·e on heart-of·her			
	לְהָשִׁיבוּ l·eshib·u to·to- ^c bring-back-of·him	לְהָשִׁיבָהּ l·eshib·e to·to- ^c bring-back-of·her	וְנַעֲרוֹ u·nor·u and·lad-of·him	עִמּוֹ om·u with·him	וְצֶמֶד u·tzmd and·team-of				
	חֲמֹרִים chmrim donkeys	וַתְּבִיאֵהוּ u·thbia·eu and·she-is-causing-to-come·him	בֵּית bith house-of	אָבִיהָ abi·e father-of·her	וַיִּרְאֵהוּ u·ira·eu and·he-is-seeing·him	אָבִי abi father-of			
	הַנַּעֲרָה e·nore the·maiden	וַיִּשְׂמַח u·ishmch and·he-is-rejoicing	לְקָרְאָתוֹ l·qrath·u to·to-meet-of·him						
19:4	וַיַּחְזֵק u·ichzq and·he-is-encouraging	בּוֹ - -b·u in·him	חֲתָנוּ chthn·u father-in-law-of·him	אָבִי abi father-of	הַנַּעֲרָה e·nore the·maiden	וַיֵּשֶׁב u·ishb and·he-is-sitting			
	אִתּוֹ ath·u with·him	שְׁלֹשַׁת shlsht three-of	יָמִים imim days	וַיֹּאכְלוּ u·iaklu and·they-are-eating	וַיִּשְׁתּוּ u·ishthu and·they-are-drinking	וַיִּלְּנוּ u·ilinu and·they-are-lodging	שָׁם shm there		
19:5	וְיָהִי u·iei and·he-is-becoming	בַּיּוֹם b·ium in·the·day	הַיּוֹמִי e·rbioi the·fourth	וַיִּשְׁכְּמוּ u·ishkimu and·they-are- ^c rising-early	בַּבֹּקֶר b·bqr in·the·morning				
	וַיָּקָם u·iqm and·he-is-arising	לְלֶכֶת l·lkth to·to-go-of	וַיֹּאמֶר u·iamr and·he-is-saying	אָבִי abi father-of	הַנַּעֲרָה e·nore the·maiden	חֲתָנוּ - אֵל al - chthn·u son-in-law-of·him			
	סֶעֱד sod brace-you !	לְבָדְךָ lb·k heart-of·you	פֶּת pht morsel-of	לֶחֶם - -lchm bread	וְאַחֲרָי u·achr and·afterward	תֵּלְכוּ thlku you ^(p) -shall-go			
19:6	וַיֵּשְׁבוּ u·ishbu and·they-are-sitting	וַיֹּאכְלוּ u·iaklu and·they-are-eating	שְׁנֵיהֶם shni·em two-of·them	יַחְדָּו ichdu together	וַיִּשְׁתּוּ u·ishthu and·they-are-drinking				
	וַיֹּאמֶר u·iamr and·he-is-saying	אָבִי abi father-of	הַנַּעֲרָה e·nore the·maiden	אֵל - הָאִישׁ al - e·aish to the·man	הוּאֵל eual ^c be-disposed-you !	נָא - -na please !	וְלִין u·lin and·lodge-you !		
	וַיִּשֶׁב u·itb and·he-shall-feel-good	לְבָדְךָ lb·k heart-of·you							
19:7	וַיָּקָם u·iqm and·he-is-arising	הָאִישׁ e·aish the·man	לְלֶכֶת l·lkth to·to-go-of	וַיִּפְצַר u·iphtzr and·he-is-urging	בּוֹ - -b·u in·him	חֲתָנוּ chthn·u father-in-law-of·him			
	וַיִּשֶׁב u·ishb and·he-is-returning	וְיָלֵן u·iln and·he-is-lodging	שָׁם shm there						
19:8	וַיִּשְׁכֶּם u·ishkm and·he-is- ^c rising-early	בַּבֹּקֶר b·bqr in·the·morning	בַּיּוֹם b·ium in·the·day	הַחֲמִישִׁי e·chmishi the·fifth	לְלֶכֶת l·lkth to·to-go-of	וַיֹּאמֶר u·iamr and·he-is-saying			

¹ . And it came to pass in those days, when [there was] no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the side of mount Ephraim, who took to him a concubine out of Bethlehemjudah.

² And his concubine played the whore against him, and went away from him unto her father's house to Bethlehemjudah, and was there four whole months.

³ And her husband arose, and went after her, to speak friendly unto her, [and] to bring her again, having his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her father's house: and when the father of the damsel saw him, he rejoiced to meet him.

⁴ And his father in law, the damsel's father, retained him; and he abode with him three days: so they did eat and drink, and lodged there.

⁵ And it came to pass on the fourth day, when they arose early in the morning, that he rose up to depart: and the damsel's father said unto his son in law, Comfort thine heart with a morsel of bread, and afterward go your way.

⁶ And they sat down, and did eat and drink both of them together: for the damsel's father had said unto the man, Be content, I pray thee, and tarry all night, and let thine heart be merry.

⁷ And when the man rose up to depart, his father in law urged him: therefore he lodged there again.

⁸ And he arose early in the morning on the fifth day to depart: and the damsel's

אָבִי הַנַּעֲרָה סָעָד נָא - לְבָבְךָ וְהִתְמַמְּהוּ עַד - נְמוֹת -
 abi e·nore sod - na lbb·k u·ethmemeu od - ntuth
 father-of the·maiden brace-you ! please ! heart-of·you and·s·dally-you^(P) ! until to-decline-of

father said, Comfort thine heart, I pray thee. And they tarried until afternoon, and they did eat both of them.

הַיּוֹם וַיֹּאכְלוּ שְׁנֵיהֶם :
 e·ium u·iaklu shni·em :
 the·day and·they-are-eating two-of·them

19:9 וַיִּקָּם וַיִּנְעֲרוּ וּפִילְגִישׁוֹ הוּא לְלֶכְתָּהּ הָאִישׁ
 u·iqm u·nor·u eua u·philgsh·u l·lkth e·aish
 and·he-is-arising and·lad-of·him and·concubine-of·him to·to-go-of he the·man

⁹ And when the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant, his father in law, the damsel's father, said unto him, Behold, now the day draweth toward evening, I pray you tarry all night: behold, the day groweth to an end, lodge here, that thine heart may be merry; and to morrow get you early on your way, that thou mayest go home.

וַיֹּאמֶר לֹא חָתְנוּ לֹא אָבִי הַנַּעֲרָה הִנֵּה נָא רַפֵּה
 u·iamr l·u chthn·u abi e·nore ene na rphe
 and·he-is-saying to·him father-in-law-of·him father-of the·maiden behold ! please ! he-laxes

הַיּוֹם לְעֶרֶב לִינֹו נָא - הִנֵּה חַנוֹת הַיּוֹם לִין
 e·ium l·orb linu - na ene chnuth e·ium lin
 the·day to·to-be-evening-of lodge-you^(P) ! please ! behold ! to-camp-of the·day lodge-you !

פֹּה וַיִּיטֵב לְבָבְךָ וְהִשְׁכַּמְתֶּם מָחָר לְדַרְכְּכֶם
 phe u·iitb lbb·k u·eshkmtm mchr l·drk·km
 here and·he-shall-feel-good heart-of·you and·you^(P)-rise-early tomorrow to·way-of·you^(P)

וְהִלַּכְתָּ לְאֵהָלְךָ :
 u·elkth l·ael·k :
 and·you-go to·tent-of·you

19:10 וְלֹא אָבָה - לְלוֹן הָאִישׁ וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ
 u·la - abe e·aish l·lun u·iqm u·ilk
 and·not he-was-willing the·man to·to-lodge-of and·he-is-arising and·he-is-going

¹⁰ But the man would not tarry that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus, which [is] Jerusalem; and [there were] with him two asses saddled, his concubine also [was] with him.

וַיָּבֹא עַד - נֹכַח יְבוּס הָיָא יְרוּשָׁלַם וְעִמּוֹ צִמּוֹד חַמּוּרִים
 u·iba od - nkch ibus eia irushlm u·om·u tzmd chmurim
 and·he-is-coming as-far-as opposite Jebus she Jerusalem and·with·him team-of donkeys

חַבּוּשִׁים וּפִילְגִישׁוֹ עִמּוֹ :
 chbushim u·philgsh·u om·u :
 ones-being-saddled and·concubine-of·him with·him

19:11 וְאֵל הַנַּעֲרָה וַיֹּאמֶר מֵאֵד וַיִּנְעֲרוּ וַיִּשְׁבְּעוּ עִם הֵם
 em om - ibus u·e·ium rd mad u·iamr e·nor al -
 they with Jebus and·the·day he-descended exceedingly and·he-is-saying the·lad to

¹¹ [And] when they [were] by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn in into this city of the Jebusites, and lodge in it.

אֲדֹנָיו לָכֵה נָא - וְנִסְוֹרָה עִיר - אֵל הַיְבוּסִי הַזֹּאת
 adni·u lk·e - na u·nsure al - oir - e·ibusi e·zath
 lords-of·him go-you ! please ! and·we-shall-withdraw to city-of the·Jebusite the·this

וְנִלְוִין בָּהּ :
 u·nlin b·e :
 and·we-shall-lodge in·her

19:12 וַיֹּאמֶר לֹא אֲשֶׁר נִכְרִי עִיר - אֵל וְנִסְוֹרָה לֹא אֲדֹנָיו אֲלֵיו
 u·iamr la nsur al - oir nkri ashr la -
 and·he-is-saying to·him lords-of·him not we-shall-withdraw to city foreign who not

¹² And his master said unto him, We will not turn aside hither into the city of a stranger, that [is] not of the children of Israel; we will pass over to Gibeah.

מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעָבְרְנוּ עַד - גִּבְעָה :
 m·bni ishral ene u·obrnud od - gboe :
 from·sons-of Israel they^(f) and·we-pass unto Gibeah

19:13 וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ לֵךְ וְנִקְרַבָּה בְּאַחַד הַמְּקוֹמוֹת
 u·iamr l·nor·u lk u·nqrbe b·achd e·mqmuth
 and·he-is-saying to·lad-of·him go-you ! and·we-shall-approach in·one-of the·places^{x1}

¹³ And he said unto his servant, Come, and let us draw near to one of these places to lodge all night, in Gibeah, or in Ramah.

וְלִנּוּ בְּגִבְעָה אוּ בְּרָמָה :
 u·lnu b·gboe au b·rme :
 and·we-lodge in·the·Gibeah or in·the·Ramah

19:14 וַיַּעֲבְרוּ וַיִּלְכוּ וַתָּבֵא אֶצְלָה שֶׁמֶשׁ לָהֶם
 u·iobru u·ilkud u·thba l·em e·shmshtz
 and·they-are-passing and·they-are-going and·she-is-setting to·them the·sun beside

¹⁴ And they passed on and went their way; and the sun went down upon them [when they were] by Gibeah, which [belongeth] to Benjamin.

הַגִּבְעָה אֲשֶׁר לְבִנְיָמִן :
 e·gboe ashrl·bnim :
 the·Gibeah which to·Benjamin

19:15 וַיִּסְרוּ שָׁם לְבוֹא לְלוֹן בְּגִבְעָה וַיָּבֹא
 u·isru shm l·bua l·lun b·gboe u·iba
 and·they-are-withdrawing there to·to-enter-of to·to-lodge-of in·the·Gibeah and·he-is-coming

¹⁵ And they turned aside thither, to go in [and] to lodge in Gibeah: and when

וַיֵּשֶׁב בְּרֹחַב הָעִיר וַאֲיֵן מְאַסֵּף אִישׁ אֹתָם -
 u·ishb b·rchub e·oir u·ain aish masph - auth·m
 and·he-is-sitting in·square-of the·city and·there-is-no man making-gather >·them

he went in, he sat him down in a street of the city: for [there was] no man that took them into his house to lodging.

הַבַּיְתָה לְלוֹן :
 e·bith·e l·lun :
 the·house·ward to·to-lodge-of

19:16 וַהֲנֵה מְעֹשֵׂהוּ מִן הַשָּׂדֶה - בָּעָרֵב
 u·ene aish zqn ba mn - mosh·eu mn - e·shde b·orb
 and·behold ! man old coming from occupation-of·him from the·field in·the·evening

16 . And, behold, there came an old man from his work out of the field at even, which [was] also of mount Ephraim; and he sojourned in Gibeah: but the men of the place [were] Benjaminites.

וְהָאִישׁ מִהָר אֶפְרַיִם וְהוּא גַר - בְּנֹבְעָה וְאֲנָשֵׁי הַמְּקוֹם
 u·e·aish m·er apherim u·eua - gr b·gboe u·anshi e·mqum
 and·the·man from·mountain-of Ephraim and·he sojourning in·the·Gibeah and·mortals-of the·place^{r1}

בְּנֵי יַמִּינֵי :
 bni imini :
 sons-of Jamites

19:17 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיִּרְא אֶת הָאִישׁ - הָאֶרֶח
 u·isha oini·u u·ira ath - e·aish e·arch
 and·he-is-lifting-up eyes-of·him and·he-is-seeing > the·man the·one-traveling

17 And when he had lifted up his eyes, he saw a wayfaring man in the street of the city: and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

בְּרֹחַב הָעִיר וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזֶּקֶן אַנְהוּ תֵלֵךְ וּמֵאֵין
 b·rchub e·oir u·iamr e·aish e·zqn ane thlk u·m·ain
 in·square-of the·city and·he-is-saying the·man the·old whither ? you-are-going and·from·where ?

תָּבוֹא :
 thbua :
 you-are-coming

19:18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲבָרִים אֲנַחְנוּ מִבֵּית-לְחֶם עַד יְהוּדָה - יִרְכְּתֵי
 u·iamr ali·u obrim anchnu m·bith-lchm ieude od - irkthi
 and·he-is-saying to·him ones-passing we from·Beth-Lehem Judah unto recesses-of

18 And he said unto him, We [are] passing from Bethlehemjudah toward the side of mount Ephraim; from thence [am] I: and I went to Bethlehemjudah, but I [am now] going to the house of the LORD; and there [is] no man that receiveth me to house.

הַר אֶפְרַיִם - מִשָּׁם אֶפְרַיִם - הַר אֲנִי וְאֵלַי אֲנִי עֹד מִבֵּית-לְחֶם - בֵּית יְהוּדָה וְאֵת יְהוּדָה
 er - apherim m·shm anki u·alk od - bith-lchm ieude u·ath - bith
 mountain-of Ephraim from·there I and·I-am-going as·far-as Beth-Lehem Judah and·> house-of

וַהֲנֵה אֲנִי הֹלֵךְ וַאֲיֵן מְאַסֵּף אִישׁ אֹתִי הַבַּיְתָה :
 ieue ani elk u·ain aish masph auth·i e·bith·e :
 Yahweh I going and·there-is-no man making-gather >·me the·house·ward

19:19 וְגַם לְחֻמּוֹרֵינוּ וְגַם מִסְפּוּא יֵשׁ לְחֻמּוֹרֵינוּ וְגַם עֲבָדֶיךָ - עִם
 u·gm - thbn gm - msphua ish l·chmuri·nu u·gm
 and·moreover crushed-straw moreover provender there-is to·donkeys-of·us and·moreover

19 Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the young man [which is] with thy servants: [there is] no want of any thing.

לֶחֶם וַיִּין וְיֵשׁ לִי - וְלַעֲמָתְךָ וְלַנֶּעֶר עִם - עֲבָדֶיךָ
 lchm u·iin ish - l·i u·l·amth·k u·l·nor om - obdi·k
 bread and·wine there-is for·me and·for·maid-servant-of·you and·for·the·lad with servants-of·you

אֵין מְחֻסָּר כֵּל דָּבָר - :
 ain mchsur kl - dbr :
 there-is-no lack-of any-of thing

19:20 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזֶּקֶן שְׁלוֹם לְךָ רַק כָּל רַק מְחֻסָּרְךָ - עָלַי רַק
 u·iamr e·aish e·zqn shlum l·k rq kl - mchsur·k ol·i rq
 and·he-is-saying the·man the·old peace to·you but all-of lack-of·you on·me but

20 And the old man said, Peace [be] with thee; howsoever [let] all thy wants [lie] upon me; only lodge not in the street.

בְּרֹחַב אֵל תֵּלֵן - :
 b·rchub al - thln :
 in·the·square must-not-be you-are-lodging

19:21 וַיְבִיֵּאֵהוּ לְבֵיתוֹ | וַיִּבּוֹל | וַיִּבֶּל |
 u·ibia·eu l·bith·u u·ibul u·ibl
 and·he-is-^obringing·him to·house-of·him and·he-is-mingling and·he-is-mingling

21 So he brought him into his house, and gave provender unto the asses; and they washed their feet, and did eat and drink.

לְחֻמּוֹרִים וַיִּרְחְצוּ רַגְלֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ :
 l·chmurim u·irchtzu rgli·em u·iaklu u·ishthu :
 for·the·donkeys and·they-are-washing feet-of·them and·they-are-eating and·they-are-drinking

19:22 מִיִּשְׁבֵּי הַמָּה אֲנָשֵׁי הָעִיר אֲנָשֵׁי לִבָּם - אֶת וַהֲנֵה אֲנָשֵׁי הָעִיר
 eme mitibim ath - lb·m u·ene anshi e·oir anshi
 they ones-^omaking-feel-good > heart-of·them and·behold ! mortals-of the·city mortals-of

22 . [Now] as they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain sons of Belial, beset the house round about, [and] beat at the door, and spake to the master of the

בְּנֵי בְלִיעַל - נִסְבוּ וַהֲנֵה מְתַדְּפָקִים עַל הַדֶּלֶת -
 bni - bliol nsbu ath - e·bith mthdphqim ol - e·dlth
 sons-of decadence they-^osurrounded > the·house ones-^oknocking on the·door

וַיֹּאמְרוּ הַזֶּה הָאִישׁ - בְּעַל הַבַּיִת הַזֶּקֶן לֵאמֹר הַזֶּה הַיָּצֵא
 u·iamru al - e·aish bol e·bith e·zqn l·amr eutza
 and·they-are-saying to the·man possessor-of the·house the·old to·to-say-of ^cbring-forth-you !

house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thine house, that we may know him.

אֵת - הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּא - אֶל בֵּיתְךָ וְנִדְעֵנוּ :
 ath - e·aish ashhr - ba al - bith·k u·ndo·nu :
 > the·man who he-came to house-of·you and·we-shall-know·him

19:23 וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם הָאִישׁ בְּעַל הַבַּיִת וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
 u·itza ali·em e·aish bol e·bith u·iamr al·em
 and·he-is-going-forth to·them the·man possessor-of the·house and·he-is-saying to·them

23 And the man, the master of the house, went out unto them, and said unto them, Nay, my brethren, [nay], I pray you, do not [so] wickedly; seeing that this man is come into mine house, do not this folly.

אֵל - אַחֵי - אֵל תָּרְעוּ - נָא אַחְרֵי אֲשֶׁר אָחַרְי
 al - ach·i al - throu na achri ashhr - ba
 must-not-be brothers-of·me must-not-be you^(P)-are-^cdoing-evil please ! after which he-came

הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה בֵּיתִי - אֵל תֵּשׁוּ - אֵת הַנְּבִלָה הַזֹּאת :
 e·aish e·ze al - bith·i al - thoshu ath - e·nble e·zath :
 the·man the·this to house-of·me must-not-be you^(P)-are-doing > the·decadence the·this

19:24 הִנֵּה בְתִי וּפִילְגֶשְׁהוּ וּפִילְגֶשְׁהוּ אֹצִיאָהּ - נָא
 ene bth·i e·bthule u·philgsh·eu autziae - na
 behold ! daughter-of·me the·virgin and·concubine-of·him I-shall-^cbring-forth please !

24 Behold, [here is] my daughter a maiden, and his concubine; them I will bring out now, and humble ye them, and do with them what seemeth good unto you: but unto this man do not so vile a thing.

אֹתָם וְעֲנִי אֹתָם וְעֲשׂוּ אֹתָם לְהֵם הַטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם
 auth·m u·onu auth·m u·oshu l·em e·tub b·oini·km
 >·them and·humiliate-you^(P) ! >·them and·do-you^(P) ! to·them the·good in·eyes-of·you^(P)

וְלֵאשׁוּ הַזֶּה תֵּשׁוּ לָא תֵּשׁוּ דָבָר הַנְּבִלָה הַזֹּאת :
 u·l·aish e·ze la thoshu dbr e·nble e·zath :
 and·to·the·man the·this not you^(P)-shall-do thing-of the·decadence the·this

19:25 וְלֹא אָבוּ - הָאֲנָשִׁים לִשְׁמֹעַ לֹו וַיִּחְזַק הָאִישׁ
 u·la - abu e·anshim l·shmo l·u u·ichzq e·aish
 and·not they-would the·mortals to·to-listen-of to·him and·he-is-^ctaking-fast·hold the·man

25 But the men would not hearken to him: so the man took his concubine, and brought her forth unto them; and they knew her, and abused her all the night until the morning: and when the day began to spring, they let her go.

בְּפִילְגֶשְׁהוּ וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם תְּחוּץ וַיִּדְעוּ אֹתָהּ
 b·philgsh·u u·itza ali·em e·chutz u·idou auth·e
 in·concubine-of·him and·he-is-^cbringing-forth to·them the·outside and·they-are-knowing >·her

וַיִּתְעַלְלוּ בְּהָאֵל - כָּל הַלַּיְלָה עַד הַבֹּקֶר וַיִּשְׁלְחוּהָ
 u·ithollu - b·e kl - e·lile od - e·bqr u·ishlchu·e
 and·they-are-^aabusing in·her all-of the·night until the·morning and·they-are-^mletting-go·her

בְּעֹלֹת ^k | בְּעֹלֹת ^o | הַשָּׁחַר :
 b·oluth k·oluth e·shchr :
 in·to-ascend-of as·to-ascend-of the·dawn

19:26 וַתָּבֵא אִשָּׁה לְפָנֵי הַבֹּקֶר וַתִּפֹּל וַתִּפֹּל פֶּתַח
 u·thba e·ashe l·phnuth e·bqr u·thphl phtch
 and·she-is-coming the·woman to·to-face-of the·morning and·she-is-falling opening-of

26 Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord [was], till it was light.

בֵּית הָאִישׁ - אֲדוֹנֶיהָ - אֲשֶׁר שָׁם עַד הָאוֹר - :
 bith - e·aish ashhr - aduni·e shm od - e·aur :
 house-of the·man which lords-of·her there until the·light

19:27 וַיִּקָּם וַיִּפְתַּח אֲדֹנֶיהָ בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח דְּלָתוֹת הַבַּיִת
 u·iqm adni·e b·bqr u·iphthch dlthuth e·bith
 and·he-is-rising lords-of·her in·the·morning and·he-is-opening doors-of the·house

27 And her lord rose up in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way: and, behold, the woman his concubine was fallen down [at] the door of the house, and her hands [were] upon the threshold.

וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם לְלֶכֶת לְדַרְכּוֹ וַהֲנֵה הָאִשָּׁה פִּילְגֶשְׁהוּ
 u·itza ali·e qumi u·nlke u·ain
 and·he-is-going-forth to·to-go-of to·way-of·him and·behold ! the·woman concubine-of·him

נִפְלְתָה פֶּתַח הַבַּיִת וַיְדִיחַ עַל הַסֶּף - :
 nphlth phtch e·bith u·idi·e ol - e·sph :
 having-fallen opening-of the·house and·hands-of·her on the·threshold

19:28 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ קוּמִי וְנִלְכֶה וַאֲיִן
 u·iamr ali·e qumi u·nlke u·ain
 and·he-is-saying to·her get-up-you ! and·we-shall-go and·there-is-no

28 And he said unto her, Up, and let us be going. But none answered. Then the man took her [up] upon an ass, and the man rose up, and gat him unto his place.

עָנָה וַיִּקָּם הָאִישׁ וַיִּקַּח עָלָהּ
 one u·iqm e·aish u·iqm
 answering-^{[7}for-she-was-dead^{0]} and·he-is-taking·her on the·donkey and·he-is-arising the·man

וַיֵּלֶךְ לְמַקְמוֹ :
 u·ilk l·mqm·u :
 and·he-is-going to·place^{xi}-of·him

19:29 וַיָּבֵא וַיִּקַּח הַמַּאֲכָלֶת - אֶת
 u·iba al - bith·u u·iqch ath - e·maklth
 and·he-is-coming to house-of·him and·he-is-taking » the·knife

וַיִּחְזַק בְּפִילְגֶשֶׁתוֹ וַיִּנְחֹחַ לְעֲצָמֶיהָ
 u·ichzq b·philgsh·u u·inthch·e l·otzmi·e
 and·he-is-^ctaking-fast-hold in·concubine-of·him and·he-is-^mcutting-to-pieces·her to·bones-of·her

וְשְׁנַיִם עָשָׂר נְתָחִים וַיִּשְׁלַח בְּכָל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל :
 l·shnim oshr nthchim u·ishlch·e b·kl gbul ishral :
 to·two ten pieces and·he-is-^msending·her in·all-of boundary-of Israel

19:30 וְהָיָה כָּל הָרְאָה - וַאֲמַר לֹא נִהְיְתָה - וְלֹא
 u·eie kl - e·rae u·amr la - neithe u·la -
 and·he-became every-of the·one-seeing and·he-said not she-has-become and·not

נִרְאָתָה נְרָאָתָה קְזָאת לְמִיּוֹם עָלוֹת בְּנֵי מִאֲרֵץ יִשְׂרָאֵל - מִצְרַיִם
 nrathe k·zath l·m·ium oluth bni - ishral m·artz mtzrim od
 she-was-seen as·this to·from·day to·come-up-of sons-of Israel from·land-of Egypt until

פּ : וְדַבְּרוּ עִצּוּ עָלֶיהָ לָכֵם - שִׁמוּ הַזֶּה הַיּוֹם
 e·ium e·ze shimu - l·km oli·e otzu u·dbru : p
 the·day the·this place-you^(p) ! for·you^(p) on·her counsel-you^(p) ! and·^mspeak-you^(p) !

²⁹ And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, [together] with her bones, into twelve pieces, and sent her into all the coasts of Israel.

³⁰ And it was so, that all that saw it said, There was no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came up out of the land of Egypt unto this day: consider of it, take advice, and speak [your minds].